


COLLÈGE MGR. FRANÇOIS-XAVIER VOGT		AÑO ESCOLAR: 2021-2022.
DEPARTAMENTO DE LV2	MINI-SESIÓN	Secuencia n° 2 DÍA 3 DE NOVIEMBRE DE 2021
CURSO: TERMINALE A4 ESPAÑOL PROFESOR: ESSONGUE SEVERIN.	LITERATURA ESPAÑOLA	Duración: 3 horas, coeficiente: 3.

Competencia: *Les candidats seront capables de comprendre, s'exprimer et interagir sur les enjeux de la pandémie des crises environnementales et sanitaires à l'ère de la globalisation dans le but de savoir promouvoir la gestion durable des ressources naturelles..*

Instrucciones del examen: *Lea detenidamente el siguiente texto para responder correctamente a las preguntas de comprensión.*

**TEXTO: Los desechos: un análisis actualizado del futuro de la gestión de los desechos sólidos**

“No derrochar para evitar la escasez”. Este viejo refrán tiene mucha validez en estos momentos en que los líderes del mundo, al igual que las comunidades locales, exhortan cada vez más a enmendar la denominada “cultura de lo descartable”. Con todo, más allá de lo que representan para las personas y los hogares, los desechos también constituyen un desafío más amplio que afecta la salud humana y los medios de subsistencia, el medio ambiente y la prosperidad.

La gestión de los desechos sólidos es un problema universal que atañe a todo habitante del planeta. Y con más del 90 % de los desechos que se vierten o queman a cielo abierto (i) en los países de ingreso bajo, son los pobres y los más vulnerables quienes se ven más afectados.

En los últimos años, los deslizamientos de basureros (i) han enterrado a viviendas y personas bajo pilas de residuos. Y son los más pobres los que suelen vivir cerca de los vertederos de basura y alimentan el sistema de reciclado de su ciudad a través de la recolección de desechos, lo que los hace susceptibles de sufrir consecuencias graves para la salud.

“La gestión inadecuada de los desechos está produciendo la contaminación de los océanos del mundo, obstruyendo los drenajes y causando inundaciones, transmitiendo enfermedades, aumentando las afecciones respiratorias por causa de la quema, perjudicando a los animales que consumen desperdicios, y afectando el desarrollo económico, por ejemplo, al perjudicar el turismo”, afirmó Sameh Wahba, director de Desarrollo Urbano y Territorial, Gestión de Riesgos de Desastres, y Resiliencia del Banco Mundial.

Los gases de efecto invernadero provenientes de los desechos son un factor fundamental que contribuye al cambio climático. En 2016, el 5 % de las emisiones mundiales provenían de la gestión de los desechos sólidos, sin incluir el transporte.

“La gestión de los desechos sólidos atañe a todos. Garantizar una gestión eficaz y adecuada de los residuos sólidos es crucial para el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible”, manifestó Ede Ijjasz-Vasquez, director superior de Prácticas Mundiales de Desarrollo Social, Urbano y Rural, y Resiliencia del Banco Mundial. “Sin gestión de los desechos, su vertido o quema perjudica la salud humana, daña el medio ambiente, afecta el clima, y dificulta el desarrollo económico en países tanto pobres como ricos por igual”.

**Especial atención en los datos, la planificación y la gestión integrada de desechos**

Entender cuántos desechos se generan —así como de qué tipo—, y dónde, ayuda a los Gobiernos locales a asignar el presupuesto y la tierra de manera realista, a evaluar las tecnologías pertinentes, y a considerar los asociados estratégicos —como el sector privado o las organizaciones no gubernamentales— para la prestación de servicios.

Poniendo una especial atención en los datos relativos a los desechos, es fundamental apoyar a los países en su toma de decisiones críticas en materia de financiamiento, políticas y planificación del sector de la gestión de desechos sólidos. Las soluciones incluyen: 1. Proporcionar financiamiento a los países que tienen mayores necesidades, en particular los de más rápido crecimiento, para desarrollar sistemas modernos de gestión de desechos. 2. Apoyar a los principales países que generan desechos para reducir el consumo de plásticos y la basura marina a través de programas integrales de reciclado y disminución de desechos. 3. Reducir el desperdicio de alimentos mediante la educación del consumidor, la gestión orgánica y programas de gestión coordinada de los residuos de alimentos. **No hay tiempo que perder. En una época de rápida urbanización y de crecimiento de la población, la gestión de los**

desechos sólidos es crucial para que las ciudades y las comunidades sean sostenibles, sanas e inclusivas. Si no se toman medidas, el mundo se encaminará peligrosamente al aumento de los desechos y una contaminación extraordinaria. Se pagaría un precio aún más alto que el actual en términos de vidas, medios de subsistencia y el medio ambiente. Ya hay muchas soluciones para invertir esa tendencia. Lo que hace falta es una acción urgente a todos los niveles de la sociedad. El momento de actuar es ahora.

[www.worldbank.org/what-a-waste](http://www.worldbank.org/what-a-waste) *What a Waste 2.0: A Global Snapshot of Solid Waste Management to 2050 (Los desechos 2.0: Un panorama mundial de la gestión de los desechos sólidos hasta 2050)*, 20 de septiembre de 2018.

### I. RECEPCIÓN DE TEXTOS

1. ¿De qué situación de vida trata el texto? Presente las diferentes acciones descritas, los actores concernidos y las circunstancias en que ocurren. 5 puntos
2. ¿Qué consecuencias acarrea el amontonamiento de las pilas de desechos? Presente tres de ellas. 5 puntos
3. ¿Cuáles son las causas del amontonamiento de tantas pilas de desechos?  
¿Se observa el mismo fenómeno en nuestro país? Ilustre usted con un ejemplo concreto de la realidad local explicando sus causas. 5 puntos
4. ¿Qué soluciones preconiza el Banco Mundial frente a la inundación del planeta con tantos desechos? ¿piensa usted que son eficaces? Justifique su respuesta. 5 puntos

### II. TRADUCCIÓN 10 PUNTOS

#### A. TRADUCCIÓN DIRECTA O VERSIÓN. 5 PUNTOS

*Pase al francés el siguiente fragmento respetando la gramaticalidad y la expresión natural de los idiotismos franceses. 5 puntos*

“La gestión inadecuada de los desechos está produciendo la contaminación de los océanos del mundo, obstruyendo los drenajes y causando inundaciones, transmitiendo enfermedades, aumentando las afecciones respiratorias por causa de la quema, perjudicando a los animales que consumen desperdicios, y afectando el desarrollo económico, por ejemplo, al perjudicar el turismo”, afirmó Sameh Wahba, director de Desarrollo Urbano y Territorial, Gestión de Riesgos de Desastres, y Resiliencia del Banco Mundial.

Los gases de efecto invernadero provenientes de los desechos son un factor fundamental que contribuye al cambio climático. En 2016, el 5 % de las emisiones mundiales provenían de la gestión de los desechos sólidos, sin incluir el transporte.

#### B. TRADUCCIÓN INVERSA O TEMA 5 PUNTOS.

*Pase al español las siguientes oraciones cuidando la estructura gramatical correcta y la expresión natural de la lengua de Cervantes.*

**Le discours plein de rage de Greta Thunberg à l'ONU.** Elle a condamné « l'inaction des politiques » contre le changement climatique, à l'ouverture d'un sommet consacré à ce sujet à New York.

Dans un discours à l'ONU, la Suédoise Greta Thunberg a condamné « l'inaction des politiques » contre le changement climatique, au début d'un sommet consacré à ce sujet à New York, lundi 23 septembre.

« Je ne devrais pas être là, je devrais être à l'école, de l'autre côté de l'océan », a lancé Greta Thunberg, la gorge serrée. « Comment osez-vous ? Vous avez volé mes rêves et mon enfance avec vos paroles creuses. Je fais pourtant partie de ceux qui ont de la chance. Les gens souffrent, ils meurent. Des écosystèmes entiers s'effondrent, nous sommes au début d'une extinction de masse, et tout ce dont vous parlez, c'est d'argent, et des contes de fées de croissance économique éternelle ? Comment osez-vous ! ». Le Monde. 23 septembre 2019

### III. REDACCIÓN 10 PUNTOS

En un lenguaje simple, claro y coherente, construya usted 10 oraciones variadas usando el imperativo (obligación personal e impersonal) para obligar a los diferentes actores responsables de la gestión de los desechos- incluso usted- a contribuir en la preservación y gestión sostenible del medioambiente.

# Corrección del Examen

## I. RECEPCIÓN DE TEXTOS

1. **¿De qué situación de vida trata el texto? Presente las diferentes acciones descritas, los actores concernidos y las circunstancias en que ocurren. (5 puntos)**

El texto trata sobre la problemática de la gestión de los desechos sólidos a nivel global, especialmente en países de bajos ingresos. Describe cómo la mala gestión de los residuos afecta la salud humana, el medio ambiente, y el desarrollo económico. Las acciones descritas incluyen:

- **Acciones:** La quema y vertido de desechos a cielo abierto, la contaminación de océanos, la obstrucción de drenajes, la transmisión de enfermedades, y el aumento de afecciones respiratorias.
- **Actores concernidos:** Los líderes mundiales, las comunidades locales, los pobres y vulnerables que viven cerca de vertederos, y organizaciones como el Banco Mundial.
- **Circunstancias:** La falta de sistemas modernos de gestión de desechos, el crecimiento acelerado de la población, y la cultura de lo descartable.

2. **¿Qué consecuencias acarrea el amontonamiento de las pilas de desechos? Presente tres de ellas. (5 puntos)**

El amontonamiento de desechos tiene varias consecuencias graves:

1. **Contaminación ambiental:** Los desechos contaminan los océanos, obstruyen los drenajes y causan inundaciones.
2. **Problemas de salud:** La quema de desechos aumenta las afecciones respiratorias, y los residuos atraen enfermedades transmitidas por vectores.
3. **Impacto económico:** La mala gestión de los desechos perjudica el turismo y dificulta el desarrollo económico.

3. **¿Cuáles son las causas del amontonamiento de tantas pilas de desechos? ¿Se observa el mismo fenómeno en nuestro país? Ilustre usted con un ejemplo concreto de la realidad local explicando sus causas. (5 puntos)**

Las causas del amontonamiento de desechos incluyen:

- **Causas:** La falta de sistemas adecuados de gestión de residuos, el aumento del consumo de plásticos, y la falta de conciencia sobre el reciclaje.
- **Ejemplo local:** En muchos países, especialmente en áreas urbanas, se observa el amontonamiento de basura en vertederos no controlados. Por ejemplo, en algunas ciudades de América Latina, los vertederos a cielo abierto son comunes debido a la falta de infraestructura y políticas públicas eficientes. Esto se debe a la rápida urbanización y al aumento de la generación de residuos sin un sistema de reciclaje adecuado.

#### 4. ¿Qué soluciones preconiza el Banco Mundial frente a la inundación del planeta con tantos desechos? ¿Piensa usted que son eficaces? Justifique su respuesta. (5 puntos)

El Banco Mundial propone varias soluciones:

1. **Financiamiento:** Proporcionar fondos a países con mayores necesidades para desarrollar sistemas modernos de gestión de desechos.
2. **Reducción de plásticos:** Apoyar a los países que generan más desechos para reducir el consumo de plásticos y la basura marina.
3. **Reducción del desperdicio de alimentos:** Implementar programas para reducir el desperdicio de alimentos.

**Eficacia:** Estas soluciones pueden ser eficaces si se implementan de manera integral y con la participación de todos los sectores de la sociedad. Sin embargo, su éxito depende de la voluntad política, la conciencia ciudadana, y la cooperación internacional.

## II. TRADUCCIÓN

### A. TRADUCCIÓN DIRECTA O VERSIÓN (5 puntos)

**Texto en español:** *“La gestión inadecuada de los desechos está produciendo la contaminación de los océanos del mundo, obstruyendo los drenajes y causando inundaciones, transmitiendo enfermedades, aumentando las afecciones respiratorias por causa de la quema, perjudicando a los animales que consumen desperdicios, y afectando el desarrollo económico, por ejemplo, al perjudicar el turismo”, afirmó Sameh Wahba, director de Desarrollo Urbano y Territorial, Gestión de Riesgos de Desastres, y Resiliencia del Banco Mundial.*

*Los gases de efecto invernadero provenientes de los desechos son un factor fundamental que contribuye al cambio climático. En 2016, el 5% de las emisiones mundiales provenían de la gestión de los desechos sólidos, sin incluir el transporte.*

**Traducción al francés:**

“La gestion inadéquate des déchets provoque la pollution des océans du monde, obstrue les drains et cause des inondations, transmet des maladies, augmente les affections respiratoires dues à la combustion, nuit aux animaux qui consomment des déchets, et

afecta le développement économique, par exemple en nuisant au tourisme », a déclaré Samah Wahba, directeur du Développement Urbain et Territorial, de la Gestion des Risques de Catastrophes et de la Résilience à la Banque Mondiale.

Les gaz à effet de serre provenant des déchets sont un facteur fondamental qui contribue au changement climatique. En 2016, 5% des émissions mondiales provenaient de la gestion des déchets solides, sans inclure le transport.

## B. TRADUCCIÓN INVERSA O TEMA (5 puntos)

### Texto en francés:

*Le discours plein de rage de Greta Thunberg à l'ONU. Elle a condamné « l'inaction des politiques » contre le changement climatique, à l'ouverture d'un sommet consacré à ce sujet à New York.*

*Dans un discours à l'ONU, la Suédoise Greta Thunberg a condamné « l'inaction des politiques » contre le changement climatique, au début d'un sommet consacré à ce sujet à New York, lundi 23 septembre.*

*« Je ne devrais pas être là, je devrais être à l'école, de l'autre côté de l'océan », a lancé Greta Thunberg, la gorge serrée. « Comment osez-vous ? Vous avez volé mes rêves et mon enfance avec vos paroles creuses. Je fais pourtant partie de ceux qui ont de la chance. Les gens souffrent, ils meurent. Des écosystèmes entiers s'effondrent, nous sommes au début d'une extinction de masse, et tout ce dont vous parlez, c'est d'argent, et des contes de fées de croissance économique éternelle ? Comment osez-vous ! ». Le Monde. 23 septembre 2019*

### Traducción al español:

El discurso lleno de rabia de Greta Thunberg en la ONU. Ella condenó « la inacción de los políticos » frente al cambio climático, en la apertura de una cumbre dedicada a este tema en Nueva York.

En un discurso en la ONU, la sueca Greta Thunberg condenó « la inacción de los políticos » frente al cambio climático, al inicio de una cumbre dedicada a este tema en Nueva York, el lunes 23 de septiembre.

« No debería estar aquí, debería estar en la escuela, al otro lado del océano », dijo Greta Thunberg, con la voz entrecortada. « ¿Cómo se atreven? Ustedes han robado mis sueños y mi infancia con sus palabras vacías. Aunque soy una de las afortunadas. La gente sufre, está muriendo. Ecosistemas enteros se están colapsando, estamos al borde de una extinción masiva, y todo de lo que hablan es de dinero y de cuentos de hadas sobre un crecimiento económico eterno. ¿Cómo se atreven? ». Le Monde. 23 de septiembre de 2019.

## III. REDACCIÓN (10 PUNTOS)

**Instrucción:** En un lenguaje simple, claro y coherente, construya usted 10 oraciones variadas usando el imperativo.

1. Recicla tus desechos para reducir la contaminación.
2. No tires basura en la calle; utiliza los contenedores adecuados.
3. Ahorra agua cerrando el grifo mientras te cepillas los dientes.

4. Planta árboles para ayudar a combatir el cambio climático.
5. Usa bolsas de tela en lugar de plástico cuando vayas de compras.
6. Apaga las luces cuando salgas de una habitación.
7. Separa los residuos orgánicos de los inorgánicos.
8. Evita el uso de productos desechables.
9. Educa a los niños sobre la importancia de cuidar el medio ambiente.
10. Participa en campañas de limpieza de tu comunidad.